

Jó 37

1 καὶ ἀπὸ ταύτης ἐταράχθη ἡ

1 E de isso, se perturbou o

καρδία μου καὶ ἀπερρύη ἐκ τοῦ
coração meu e foi arrancado do

τόπου αὐτῆς. 2 ἄκουε ἀκοὴν ἐν ὀργῇ
lugar dele. 2 Ouve som em ira

θυμοῦ Κυρίου, καὶ μελέτη ἐκ
do furor do Senhor, e meditação de

στόματος αὐτοῦ ἐξελεύσεται. 3
boca dele sairá. 3

ὑποκάτω παντός τοῦ οὐρανοῦ ἡ
Sob todo o céu o

ἀρχὴ αὐτοῦ, καὶ τὸ φῶς αὐτοῦ ἐπὶ
domínio dele, e a luz dele sobre

περύγων τῆς γῆς. 4 ὀπίσω αὐτοῦ
asas da terra. 4 Após Ele,

βοήσεται φωνῇ, βροντήσκει ἐν φωνῇ
rugirá voz; troveja com voz

ὑβρεως αὐτοῦ, καὶ οὐκ ἀνταλλάξει
de soberba dele, e não poupará

αὐτούς, ὅτι ἀκούσει φωνὴν αὐτοῦ. 5
a eles, que ouvirá voz dele. 5

βροντήσκει ὁ ἰσχυρὸς ἐν φωνῇ αὐτοῦ
Trovejará o Forte com voz dele,

θαυμάσια ἐποίησε γὰρ μεγάλα ἃ
maravilhas fez, pois grandes que

οὐκ ᾔδειμεν, 6 συντάσσων χιόνι
não conhecíamos. 6 Ordena à neve:

γίνου ἐπὶ γῆς, καὶ χειμῶν
“Cai sobre terra”; e tempestade

ὑετός, καὶ χειμῶν ὑετῶν
de chuva, e tempestade das chuvas

δυναστείας αὐτοῦ. 7 ἐν χειρὶ παντὸς
de poder dele. 7 Na mão de todo

ἀνθρώπου κατασφραγίζει, ἵνα
homem porá selo, para que

γνῶ πᾶς ἄνθρωπος τὴν ἑαυτοῦ
conheça todo homem a si mesmo

ἀσθένειαν. 8 εἰσῆλθε δὲ θηρία ὑπὸ
fraqueza. 8 Entrou mas animais sob

τὴν σκέπην, ἡσύχασαν δὲ ἐπὶ κοίτης.
o abrigo repousam mas sobre toca.

9 ἐκ ταμιείων ἐπέρχονται ὀδύνηαι,
9 Dos quartos se aproximam dores,

ἀπὸ δὲ ἀκρωτηρίων ψυχος, 10 καὶ ἀπὸ
dos mas dos cumes, frio. 10 E do

πνοῆς ἰσχυροῦ δώσει πάγος, οἰακίζει
sopro do Forte, dá gelo, guiará

δὲ τὸ ὕδωρ ὥς ἐὰν βούληται 11 καὶ
mas a água como se quer. 11 E

ἐκλεκτὸν καταπλάσσει νεφέλη,
escolhida moldará nuvem,

διασκορπιεῖ νέφος φῶς αὐτοῦ. 12 καὶ
dispersará nuvem luz dele. 12 E

αὐτὸς κυκλώματα διαστρέψει, ἐν
Ele ciclos faz girar, em

θεεβουλαθῶθ εἰς ἔργα αὐτῶν. πάντα
propósito, a obras deles; todas

ὅσα ἂν ἐντείληται αὐτοῖς, ταῦτα
quais que ordenar a eles, estas

συντέτακται παρ' αὐτοῦ ἐπὶ τῆς γῆς,
estabelecerá junto dele sobre a terra,

13 ἐὰν εἰς παιδείαν, ἐὰν εἰς τὴν γῆν
13 se para correção, se para a terra

αὐτοῦ, ἐὰν εἰς ἔλεος εὐρήσει
dele, se para misericórdia encontrá-

αὐτόν. 14 ἐνωτίζου ταῦτα, Ἰώβ στῆθι
lo. 14 Dá ouvidos a isto, Jó; para

νουθετούμενος δύναμιν Κυρίου. 15
que considera poder do Senhor. 15

οἶδαμεν ὅτι ὁ Θεὸς ἔθετο ἔργα
Sabemos que o Deus estabeleceu obras,

αὐτοῦ φῶς ποιήσας ἐκ σκότους. 16
dele luz que faz das trevas. 16

ἐπίσταται δὲ διάκρισιν νεφῶν,
Conhece mas distinção das nuvens, e

ἐξαισία δὲ πτώματα πονηρῶν.
extraordinárias mas quedas dos maus.

17 σοῦ δὲ ἡ στολὴ θερμὴ,
17 Tua mas a veste quente,

ἡσυχάζεται δὲ ἐπὶ τῆς γῆς. 18
está em repouso mas sobre a terra. 18

στερεώσεις μετ' αὐτοῦ εἰς
Fortalecerás com Ele a

παλαιώματα, ἰσχυραὶ ὥς ὄρασις
antigos, sólidos como visão

ἐπιχύσεως. 19 διατί; δίδαξόν με,
de fundição. 19 Por quê? Ensina -me

τί ἐροῦμεν αὐτῷ καὶ παυσώμαθε
que diremos a Ele; e cessaremos

πολλὰ λέγοντες. 20 μὴ βίβλος ἢ
muito que fala. 20 Não livro ou

γραμματεὺς μοι παρέστηκεν, ἵνα
escriba a mim está ao lado, para que

ἄνθρωπον ἑστηκώς κατασιωπήσω;
homem estando em pé, silencie?

21 πᾶσι δὲ οὐχ ὁρατὸν τὸ φῶς,

21 A todos mas não visível a luz,

τηλαυγές ἐστὶν ἐν τοῖς παλαιώμασιν,

brilhante é nos antigos,

ὥσπερ τὸ παρ' αὐτοῦ ἐπὶ νεφῶν. 22

como a junto dele sobre nuvens. 22

ἀπὸ βορρᾶ νέφη χρυσαυγοῦντα

Do norte nuvens ouro que resplandece

ἐπὶ τούτοις μεγάλη ἡ δόξα καὶ τιμὴ

sobre estas grande a glória e honra

παντοκράτορος. 23 καὶ οὐχ

do Todo-Poderoso. 23 E não

εὐρίσκομεν ἄλλον ὅμοιον τῇ ισχύϊ

encontramos outro igual à força

αὐτοῦ ὁ τὰ δίκαια κρίνων, οὐκ

dele; Ele as justiças que julga, não

οἶει ἐπακούειν αὐτόν; 24 διὸ

pensas ouvir a ele? 24 Portanto

φοβηθήσονται αὐτὸν οἱ ἄνθρωποι,

temerão a ele os homens,

φοβηθήσονται δὲ αὐτὸν καὶ οἱ

temerão mas a ele também os

σοφοὶ καρδία.

sábios de coração.

